

第3回 日本西部沿岸諸都市とソ連邦 東シベリア・極東諸都市との代表者会議 に関する 共同コミュニケ。

ソ連対外都市関係協会並びにその対日本西部沿岸
都市関係協会支部の招待により、1972年7月26日から
8月4日まで、新海市長 渡辺浩太郎日ソ沿岸市長会
代表幹事と団長とする日ソ沿岸市長会代表団がソ連邦
に滞在した。

日本代表団は、ハバロフスク、イルクーツク、ウランウデ、
ブラツク、シレホフの各都市を訪問した。

代表団員は、ハバロフスク地方、イルクーツク州、フリヤート
自治共和国の指導機関、上記各市の勤労者代議員市
ソビエト執行委員会の接遇と受け、又、社会活動家との会合
懇談の場を持つた。

代表団は、工場、科学、文化その他の施設を視察し、第9
次国民経済発展5ヶ年計画の遂行に関するソ連邦
勤労者の社会的・経済的達成並びに東シベリア・極東
における資源開発および生産力の発展成果について
説明を受けた。

代表団は、いたるところで友好的な歓迎を受けた。

日本代表団は、ソ連邦における示された配慮と歓迎
に対し、深甚なる謝意を表した。

7月28、29日の両日、第3回日ソ沿岸市長会議が開催された。イルクーツク市で。

会議には、ソ連側から ハバロフスク、イルクーツク、ウランウテ、フラツク、ナホトカ、シエレホフ、シエレスニコルスク 各市の代表が参加し、日本側から 男鹿、酒田、新潟、柏崎、上越、富山、新湊、金沢、敦賀、舞鶴 各市の代表が参加した。

相互理解と実務協力のお互いで行なわれた会議で各都市代表は、日本とソ連邦各都市間の友好・文化・経済関係と一層発展させる問題と討議した。

会議参加者は、今後の姉妹都市締結、各種代表団・展示会、映画、都市生活の様々な情報の交換と通じ、日本とソ連邦の都市間の全面的な友好関係と拡大し深めることを望んでいる旨確認した。

日本とソ連邦の都市代表は、日本西部沿岸諸県と東シベリア・極東の諸地方・州との沿岸貿易・共同組合貿易の一層の発展は重要であることを確認し、その拡大への貢献することは有益であると認められた。

伸びゆく世代の教育の課題の重要性と強調し、会議参加者は、各都市での就学前児童施設の組織の経験と交換した。

又、1973年の日ソ沿岸市長会が組織する都市環境問題に関するシンポジウム開催のことに合意した。会議参加者は、双方から出された具体的な諸提案と実現するための全面的に検討することとした。

両国都市間の関係の拡大・強化と促す日ソ沿岸

市長会議の開催と肯定的に評価し、会議参加者は将来と
かような会議の開催と希望する旨確認した。

会議はソビエト社会主義共和国連邦建国50周年とい
う記念すべき年の開催された。

日本代表団はこの50年間のソ連邦国民の経済文化
民族建設の成果について説明と受けた。

日本とソ連邦の都市代表は両国の都市関係の全面的
発展が、日ソ両国民の生活とよりよく市民を紹介し相互
理解と深め、確固たる平和、アジア及び全世界の安全と
保障する善隣関係の強化と促進するものであるという
統一見解と表明した。

1972年8月2日

斎藤久治

男鹿市長 斎藤久治
酒田市収入役 伊東善三
新潟市長 渡辺浩太郎
柏崎市長 小林治助
上越市長 小山元一
富山市収入役 坂田長二
新湊市助役 渡辺雄一
金沢市経済部長 宮浦進一
敦賀市長 矢部知徳
舞鶴市長 佐谷靖

モロゾフ ペ・エル
ハバロフスク市執行委員会議長
H. Caubert
サラツキー エヌ・エフ
イルフーツ市執行委員会議長
ウベーエフ ウェ・ベ
ウラン・ウデ市執行委員会議長
ペレワ-ロフ エヌ・ゲー
ブラツク市執行委員会議長
ククソフ エヌ・アー
ナホカ市執行委員会議長
アルヒボフ エム・エス
シエボフ市執行委員会議長
M. K. K.
マイケルキナ エル・エス
シエスノフ市執行委員会議長

КОММЮНИКЕ

о III встрече представителей городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и городов Западного побережья Японии.

По приглашению Ассоциации по связям советских и зарубежных городов и её Отделения по связям с городами Западного побережья Японии с 26 июля по 4 августа 1972 г. в Советском Союзе находилась делегация Ассоциации мэров городов Западного побережья Японии во главе с председателем Ассоциации, мэром г.Ниигата К.Ватанабэ.

Японская делегация посетила города Хабаровск, Иркутск, Улан-Удэ, Братск и Шелехов.

Члены делегации были приняты в руководящих органах Хабаровского края, Иркутской области, Бурятской АССР, в исполкомах Советов депутатов трудящихся указанных городов, имели встречи и беседы с представителями общественности. Делегация посетила промышленные предприятия, научные, культурные и другие учреждения и была ознакомлена с социально-экономическими успехами советских трудящихся в выполнении 9-го пятилетнего плана развития народного хозяйства, с достижениями в освоении природных ресурсов и развитии производительных сил Восточной Сибири и Дальнего Востока. Повсюду делегации был оказан дружественный приём. Японская делегация выразила свою признательность и благодарность за внимание и гостеприимство, оказанные ей в Советском Союзе.

28 и 29 июля в г.Иркутске состоялась III встреча представителей городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и городов Западного побережья Японии.

Во встрече приняли участие представители советских городов Хабаровска, Иркутска, Улан-Удэ, Братска, Находки, Шелехова, Железногорска и представители японских городов Ниигата, Канадзава, Тояма, Майдзуру, Цуруга, Саката, Касивадзаки, Дзёэцу, Синминато, Ога.

Во время встречи, проходившей в обстановке взаимопонимания и делового сотрудничества, представители городов обсудили вопросы дальнейшего развития дружественных, культурных и экономических связей между советскими и японскими городами.

Участники встречи подтвердили желание расширять и углублять всесторонние дружественные связи между советскими и японскими городами путем дальнейшего породнения городов, обмена различными делегациями, выставками, кинофильмами, различного рода информацией о жизни городов.

Представители советских и японских городов придают важное значение дальнейшему развитию прибрежной и кооперативной торговли между краями и областями Восточной Сибири и Дальнего Востока и префектурами Западного побережья Японии и признали полезным оказывать содействие её расширению.


Отмечая важность задач воспитания подрастающего поколения, участники встречи обменялись опытом организации детских дошкольных учреждений в городах. Была также достигнута договоренность о проведении симпозиума по проблемам окружающей среды, организуемого Ассоциацией мэров городов Западного побережья Японии в 1973 году.


Участники встречи решили всесторонне рассмотреть конкретные предложения, внесенные обеими сторонами, с целью их практического осуществления.

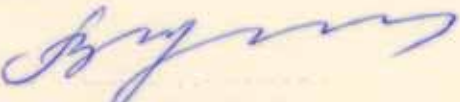
Положительно оценивая проведение встреч председателей исполкомов городов Восточной Сибири и Дальнего Востока СССР и мэров городов Западного побережья Японии, способствующих дальнейшему расширению и укреплению связей между городами обеих стран, участники встречи подтвердили желательность проведения подобных встреч в будущем.


Встреча проходила в знаменательный год, когда отмечается 50-летие образования Союза Советских Социалистических Республик. Японская делегация была ознакомлена с достижениями советского народа в экономическом, культурном и национальном строительстве за истекшие 50 лет.


Представители советских и японских городов выразили единодушное мнение, что всестороннее развитие связей между городами обеих стран способствует лучшему ознакомлению населения городов с жизнью народов СССР и Японии, углублению взаимопонимания и укреплению добрососедства в интересах обеспечения прочного мира и безопасности в Азии и во всем мире.


П. МОРОЗОВ - 
председатель Хабаровского
горисполкома

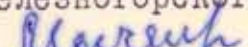
Н. САЛАЦКИЙ - 
председатель Иркутского
горисполкома

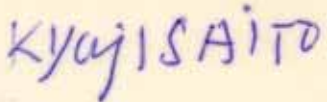
В. УБЕЕВ - 
председатель Улан-Удэнского
горисполкома

Н. ПЕРЕВАЛОВ - 
председатель Братского
горисполкома

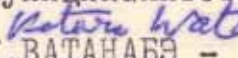
Н. КУКСОВ - 
председатель Находкинского
горисполкома

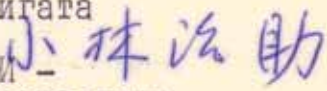
М. АРХИПОВА - 
председатель Шелеховского
горисполкома

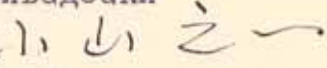
Л. МЫЧЕЛКИНА - 
председатель Железногорского
горисполкома

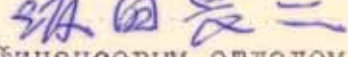
К. САИТО - 
мэр г. Ога

Д. ИТО - 
заведующий финансовым отделом
муниципалитета г. Саката


К. ВАТАНАБЭ - 
мэр г. Ниигата

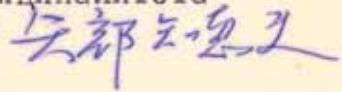
Д. КОБАЯСИ - 
мэр г. Касивадзаки


М. КОЯМА - 
мэр г. Дзёэцу

Т. САКАТА - 
заведующий финансовым отделом
муниципалитета г. Тояма

К. ВАТАНАБЭ - 
заместитель мэра г. Синминато

С. МИЯУРА - 
заведующий экономическим
отделом муниципалитета
г. Канадзава

Т. ЯБЭ - 
мэр г. Цуруга

Я. САТАНИ - 
мэр г. Майдзур

2 августа 1972 года
г. Иркутск